DIOZESE BOZEN-BRIXEN
DIOCESI BOLZANO-BRESSANONE
DIOZEJA BULSAN-PERSENON

Informativa sulla tutela dei dati personali

Il trattamento dei dati personali acquisiti dalla Diocesi Bolzano-Bressanone, con sede a Bolzano, Piazza Duomo n. 2, ente ecclesiastico civilmente riconosciuto, avverrà nel rispetto delle garanzie previste dall'ordinamento canonico (Decreto generale della Conferenza Episcopale Italiana del 25 maggio 2018) e tenuto conto del Regolamento UE 679/2016, precisandosi:

a) il trattamento dei dati è improntato ai principi di correttezza, liceità, lealtà e tutela della riservatezza;
b) i dati personali acquisiti verranno trattati al fine di attuare le finalità istituzionali della Diocesi/Parrocchia stessa, per il tempo a ciò necessario, e potranno essere comunicati, per realizzare tali finalità, ad altri enti della Chiesa cattolica, come le Diocesi ed altre Parrocchie;
c) i dati acquisiti verranno inseriti nei registri, negli archivi, negli elenchi e schedari, cartacei e informatici della Diocesi;
d) con il consenso del titolare, i dati acquisiti potranno: a) essere pubblicati negli annuari e bollettini predisposti dalla Diocesi e da enti o organismi alla stessa collegati; b) essere pubblicati sul sito internet della Diocesi e di enti o organismi alla stessa collegati; c) essere comunicati per finalità ulteriori rispetto a quelle istituzionali, per esempio informative o promozionali, ad altri soggetti ed enti della Chiesa cattolica ovvero alla stessa aderenti; d) essere trattati al fine della preparazione, organizzazione e gestione di eventi, con possibilità della loro comunicazione agli enti che cooperano alla realizzazione degli eventi stessi (enti ecclesiastici, amministrazioni pubbliche, alberghi, società di servizi, ecc.);
e) il conferimento dei dati è obbligatorio per consentire alla Diocesi di svolgere le proprie attività istituzionali, mentre è facoltativo per altre attività (ad esempio informative e promozionali);
f) **titolare del trattamento è la Diocesi Bolzano-Bressanone, con sede a 39100 Bolzano, Piazza Duomo n. 2, Tel. 0471/306200, Mailto: info@bz-bx.net Gli interessati possono rivolgersi ai contatti sopra indicati.**
g) l'interessato può esercitare i diritti di accesso, integrazione, correzione, annotazione, opposizione e cancellazione dei propri dati, nonché chiedere la limitazione del trattamento, salvo quanto previsto nell'art. 8, § 8, del Decreto generale del 25 maggio 2018, scrivendo al titolare/responsabile del trattamento dei dati;

Erklärung zum Schutz persönlicher Daten

Die Verarbeitung der Personendaten in der Diözese Bozen-Brixen, mit Sitz in Bozen, Domplatz 2, kirchliche Einrichtung mit zivilrechtlicher Anerkennung, erfolgt unter Wahrung der Sicherstellungen, wie sie in der kirchlichen Rechtsordnung (Generaldekret der Italienischen Bischofskonferenz vom 25. Mai 2018) unter Beachtung der EU-Richtlinie 679/2016 vorgesehen sind, mit folgenden Präzisierungen:

a) die Datenverarbeitung richtet sich auch nach den Prinzipien der Korrektheit, der Erlaubtheit, der Loyalität und der Wahrung der Privatsphäre;
b) die erhobenen Personendaten werden verarbeitet, um die institutionellen Zwecke der Diözese/Pfarrei erfüllen zu können, und zwar solange es notwendig ist, und sie können dazu auch an andere Institutionen der katholischen Kirche wie Diözesen und andere Pfarreien weitergegeben werden;
c) die erhobenen Daten werden in Register, Archive, Listen und Karteien der Diözese, in Papierform und digital, eingetragen;
d) Mit Zustimmung des Inhabers können die erhobenen Daten: a) in Verzeichnissen und Mitteilungsblättern der Diözese sowie von deren Einrichtungen oder Gremien publiziert werden; b) auf der Internetseite der Diözese oder deren Einrichtungen und Gremien veröffentlicht werden; c) über die institutionellen Zwecke hinaus zu weiteren Zwecken wie zur Information oder Förderung von Initiativen an andere Einrichtungen in der Katholischen Kirche weitergegeben werden; d) für die Vorbereitung, Organisation und Durchführung von Veranstaltungen genutzt werden, wobei sie auch an Einrichtungen, welche bei diesen Veranstaltungen mitarbeiten weitergegeben werden können (kirchliche Einrichtungen, öffentliche Verwaltung, Gaststätten, Dienstleister usw.)
e) Die Mitteilung der Daten an die Diözese für die Erfüllung der institutionellen Tätigkeiten ist verpflichtend, während dies für andere Tätigkeiten (Information und Förderung) fakultativ ist;
f) **Der Inhaber der Datenverarbeitung ist die Diözese Bozen-Brixen, mit Sitz in 39100 Bozen, Domplatz 2, Tel: 0471/306200, Mail: info@bz-bx.net. Interessierte könnten sich an obige Kontakte wenden.**
g) Die betroffene Person kann auf Zugriff, Ergänzung, Korrektur, Anmerkung, Widerruf und Löschung der eigenen Daten ihr Rechte wahrnehmen sowie die Einschränkung der Datenverarbeitung, mit Ausnahme von art. 8 § 8 des Generaldekretes vom 25. Mai 2018, verlangen, indem sie an den Inhaber bzw. Verantwortlichen für die Datenverarbeitung ein entsprechendes Schreiben richtet;

h) l'interessato ha diritto a revocare il proprio consenso, salvo quanto previsto nell'art. 8, § 8, del Decreto generale del 25 maggio 2018, e salvo quanto previsto alla lett. e) della presente informativa.

h) die betroffene Person hat das Recht, die eigene Zustimmung zu dieser Erklärung zu widerrufen, unter Beachtung von art. 8 § 8 des Generaldekretes vom 25. Mai 2018 und des Abs. e).

i) l'interessato ha diritto di presentare reclamo all'autorità di controllo.

i) die betroffene Person hat das Recht, Berufung an die Kontrollautorität einzureichen

j) i dati sono trattati, manualmente ed elettronicamente, dal titolare del trattamento, dal responsabile del trattamento, e dai responsabili e incaricati preposti a servizi connessi; sono sottoposti a idonee procedure di sicurezza e, salvo il suo consenso, non sono comunicati né diffusi né trasferiti all'esterno.

j) Die Daten werden händisch und elektronisch verarbeitet und zwar vom Inhaber der Datenverarbeitung, vom Verantwortlichen für die Datenverarbeitung und von den Verantwortlichen und Beauftragten der entsprechenden Dienststellen; sie unterliegen geeigneten Sicherheitsvorkehrungen und werden ohne Zustimmung nicht nach außen hin verbreitet oder übermittelt.

Acconsento a che i miei dati siano inseriti nei registri, negli archivi, negli elenchi e schedari della parrocchia.

Ich stimme zu, dass meine Daten in Register, Archive, Verzeichnisse und Listen der Pfarrei eingetragen werden.

Acconsento a che i miei dati non "riservati" siano inseriti negli annuari, bollettini e notiziari redatti dalla parrocchia e da enti o organismi alla stessa collegati.

Ich stimme zu, dass meine Daten, die zur Verwendung freigegeben sind, in Jahrbüchern, Mitteilungsblättern und Nachrichten der Pfarrei und der ihr angeschlossenen Einrichtungen aufscheinen können.

Acconsento a che i miei dati non "riservati" siano pubblicati sul sito della parrocchia e di enti o organismi alla stessa collegati.

Ich stimme zu, dass meine Daten, die zur Verwendung freigegeben sind, auf der Internetseite der Pfarrei und der ihr angeschlossenen Einrichtungen aufscheinen können.

Acconsento a che i miei dati non "riservati" siano comunicati ad altre persone ed enti della Chiesa cattolica ovvero alla stessa aderenti.

Ich stimme zu, dass meine Daten, die zur Verwendung freigegeben sind, an andere Personen und Einrichtungen, die der katholischen Kirche angehören, mitgeteilt werden können.

Acconsento a che i miei dati "non riservati" siano trattati per le attività connesse alla realizzazione di eventi.

Ich stimme zu, dass meine Daten, die zur Verwendung freigegeben sind, für die Tätigkeiten zur Durchführung von Veranstaltungen verwendet werden können.

L´interessato ha il diritto di proporre reclamo all´Autoritá di controllo competente:

Der Interessierte hat das Recht bei der zuständigen Kontrollbehörde Beschwerde einzureichen

Garante per la protezione di dati Personali
Piazza Montecitorio 121, 00186 ROMA
E-Mail: garante@gpdp.it (www.garanteprivacy.it)

Letta la informativa, prendo atto che i miei dati saranno trattati dalla Diocesi, quale titolare del trattamento, per le finalitá sopra descritte.

Ich bestätige die Informationen gelesen und zur Kenntnisgenommen zu haben, dass die Diözese, als Inhaberin der Daten, diese für die oben bestimmten Zwecke verwendet.

Data/Datum:

Nome e Cognome / Namen und Vorname

(in Blockbuchstaben/in stampatello) _____

Firma/Unterschrift _____